

Pages vaudoises

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **10 (1982)**

Heft 2

PDF erstellt am: **16.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Pages vaudoises



AMICALA DAI
PATOISAN DE
SAVIGNY – FORI

Lè z'ami patoisan de Savegny – Forî et einveron s'impacheintâvant de ravâi onna tenâblya et l'è dinse que, lo 22 mâi 1982, treinta et cin meimbro sè sant reuni à Forî po lo pllésî de mantenî noûtron vîlzo dévesâ.



Lo presideint Alfred Noverraz, l'a âovè la tenâblya ein deseint que faut sè redzoyî de vère lo tein sè retsaudâ, la verdoûra châtôtâ fro, lè cliîo quemincî à no fère risetta, lè père z'et mère osî sè mettrè à sublliotâ et sè preparâ à fère on bon lyî po lè piti, quemeint desâi noûtron Marc à Louis.

Lo presideint fâ à savâi, avoué la demechon de dama Laure Chaubert, de Pouâidâo, que pào plye rein denî âi tenâblyè no cein que l'è malâda; fasâi partyâ de l'Amicâla du 1976 et l'avâi rido le plliésî de pouâi châidre lè tenâblyè.

Pu on novî ami l'è vignâi permi no, que s'appelle quemeint noûtronpresideint : Alfred Noverraz, l'è de Granvau; no manquâve djustameint on vignolan : binvignâita à li dein noûtr'Amicâla.

L'a età distiutâ po fère 'na salyâita binstoû et dècidâ de fère lè dyîzhâorè pè St Cergue et dinâ à Morex tsî noûtrè z'ami français, lo 29 dâo mâi de djuin, pu de fère 'na veriâ pè la Vallâie de Joux po saluâ lè z'ami Combier.

L'è de bî savâi que n'ein tsantâ et contâ ein vîlyo dévesâ 'na bounn'eimpartyâ de la véprâ, tant que lo petit-goutâ sâi vegnâi cliioure la babelye.

Noûtrè meillâo voeu âi z'ami que pouant pas châidre lè tenâblyè, et à tî lè z'ami patoisan noûtrè z'amicâlè salutachon.

ASSOCIACHON VAUDOISE DAI Z'AMI DAO PATOI



Noûtra sociètâ l'a z'u sa tenâblya lo 30 d'avri 1982, âo Casâ, pè Lozena. Le presi-deint Jules REYMOND l'a sohitâ la binvi-gnâita âi meinbro presseint, à pou prî onna vintanna, que cein l'è poû pèrappoo à tî clliâo que fan partyà de l'Associachon, pas bin lyein d'onna ceintanna. Cein que lâi a, que crâyo, l'è que lè z'ami vîgant su l'âdzo, maufotu et pu malâdo, po l'z'on, mâ ye restant fidèlo ein pâyeint crânameint l'âo cotisachon po sotenî la Sociètâ.

On sâ prâo a dâi persenè que s'interessant âo vîlyo leingâdzo de noûtrè z'anchan, que châisant dâi z'aleçon, pè Cossené et Mezîre, mâ tîgant pas pi de fère partyà d'onn'Amicâla dâo vîlyo dèvesâ, âo bin n'ant pas l'einvya que là vîlyo l'ant z'u, et pu que l'ant oncora, po sè reunî ein tenâblyè po contâ, tsantâ, oûre noûtra bouna vîlye leinga. Et pu lo dzo yô sè fâ la tenâblya conveint pas à ti, on sè regregne de sè dèplyèci, adan, demanchein cosse, sè trâve que lâi a pas grand mondo âi tenâblyè.

S'on vâo vouardâ noûtron patoi, mè z'ami, faut s'eincoradzî, sè crampounâ, sè budzî, autrameint sarâ fotu à tsavon; faut coudyî châidre clliâo qu'ant reprâi lo "flambau" stâo derrâire z'annâiè.

Dan, po allâ ein an vouâi, l'eimpartyà statutâira l'a coumencî pè la lectoûra dâo verba de la derrâire tenâblya, ein patoi, pè Dama Madeleine LERESCHE : l'a étâ ademet pè acclamachon. Pu Dama Marie- Luise Goumaz l'a fé la lectoûra dâi compte, bin prâo complicâ; l'ant étâ tagnâi âo pecolon et trovâ djusto pè la coumechon de vèri-ficachon et la bossîre l'a étâ bin remachâiè, assebin que po lè dyî z'an que l'è dein lè tchiffre et l'Associachon vaudoise.

Pu lè lo renovallameint dâo comitâ po cein que lâi a on tsn-dzemeint; le predideint Jules Raymond l'ôu pe rein bin cein que sè dit âi tenâblyè et vâo cèdâ la presideince, adan l'è Dama Marie-Luise Goumaz qu'è propousâiè et nommâiè tot tsaud pè acclamachon et pu l'ami Raymond l'è d'accoo de preindre la comptabilitâ. Adan le comitâ l'è composâ dinse po 1982 - 83 : Marie-Louise Goumaz, présidente, Maurice Bossard, vice-président; Simone Baudère, secrétaire; Jules Raymond, caissier; Paul Burnet, archiviste; Madeleine Leresche, sous-secrétaire; Frédéric Duboux, correspondant à "L'Ami du Patois", revue trimestrielle des patoisants, éditée par M. Jean Brodard, à La Roche.

Aprî l'eimpartyâ statutâira, l'a età distiutâ de l'èmechon dâo patoi à la Radio; on ameré reçâidre stasisse sù le premi programmo et pu que doûre on bocon mé grantein, mâ onna pètechon l'a età fête qu'a recouillî on mouî de segnatoûrè et onna coumechon dâo Conset remand dâi patoisân s'èin vâo allâ à la Maison de la Radio po cein distiutâ. (Ion de stâo derrâi dessando passâ, n'èin oyu dere, pè Thódule, lo presseintateu, que l'èmechon dâo patoi dourerâ, du lo mâi de setteimbroy, se tot va bin, 20 minutè.) Va bin, ora on atteind lo premi programmo, fudrà vère.

Autra tsoûsa, Monsu Paul Burnet sè vâo crotsî aprî on lâivro yô lâi beterà lè meillâo travau de Concoû de patoi de stâo cinquante derrâirè z'annâiè; on lâi coco bin dâo corâdzo et on sè redzoye de vère clli lâivro que sarâ po sù rîdo interesseint.

L'a assebin età dècidâ de fére onna salyâita ein onibu pè lo bî payî de La Coûta pè vè la fin dâo mâi dè mâi: bon voyâdzo !

Po l'eimpartyâ damelyîre n'èin pas z'u trâo de tein po lo patoi, mâ to parâi n'èin pu tsantâ, contâ et lyère bin quauquè tsanson et histoirè que fâ adî plliésî de lè z'oûre. Tot l'è bin z'u et no no sein de à revère tant qu'à la salyâita.

F.D.

SALYAITA DE L'ASSOCIACHON VAUDOISE DAI Z'AMI DAO PATOI.

L'è lo 25 dâo mâi dè mâi 1982 qu'onna treintanna dé mimbroy et d'ami sè sant eimbantsi po n'a galésa promenârda pè lo retso payî de La Coûta. L'onibu fusâve tant dâo qu'on sè serâi cru dein on fauteu à vère passâ payîsâdzo dévânt noûtrè get; fasâi grand bî tein, tot esprè po lè patoisân.



Du Lozena l'a falyu rapertsî lè z'ami de pè Puaîdâo et Forî pu fusâ contro Tse-sau, Crissier, on cârro yô lè novallè tserrâirè sè crâisant lè z'enè pâ dèssu lè z'autro et yô lâi a on mouî dè grantè boutequè, dè fabrequè et d'eintrepoû de totè sortè qu'ant accaparâ dai poûsè et dai poûsè de ballè campagnè.

On yâdzo frou de st'eimbrelîcôdzô, on pâo coumîncî à socliâ à s'n éso et adan nôûtra novalla presideinta M.-L. Goumaz so-hîte la binvegnâita et bon voyâdzo à tî lè z'ami.

A Cossené, n'ein lo plliésî de trovâ nôûtr'ami Ernest Baudet, lo tsatalan, que porte allégrameint sè 96 an, et l'è dein clli galé velâdzo l'Auberdzo de la Poûsta, que no z'è offè 'na gotetta et on coucon po lè dyîshâorè. Pu no vuâiquie vîa contre Aubonne pè la Tserrâire dâo vegnoûblyo, lo Malessè, Mont, Tartegnî yô, à drâita, l'è lo vegnoûblao et à gautse la campagne: quin bî payî veretâblyameint.

On fâ arrê. à Bursîns yô Monsu Burnet no z'esplique l'histoire dâi differeint bâtimeint historique et yô on pâo vère lè vîlyo bornî que câolant la bounn'îguie frètse et qu'ant etâ bon conservâ.

Et pu revîa pè Vinzel, Luîns et pu, dèvant d'arrevâ à Begnîns, Monsu Burnet, ke cougnâi bin tî lè câro, no meinne vesitâ on pucheint melion de Bloc erratique dein lo lyî yô caole la Serina. On arreve à Begnîns à l'hâora de dinâ à l'Auberdzo de la Cézille yô, âo dessè, Monsu Burnet no lyè on passâdzo d'on écrit dâo dotteu Francken, mâidzo cèlébro pè La Coûta; l'è apri s'ître bin repéssu que no sein z'u vère son monumeint et pu tî lè bâtimeint historique dâo velâdzo que reindant sti l'eindrâi ridô interesseint.

Aprî totè clliâo vesitè, no modein po Nyon yô, du lou tsatî la yûva l'è tant balla vè lo Lèman et tota la tseinna de la Savouîe tot lyein, lo Mont-Blyan. A l'Auberdzo dâo Tsatî, on bâi lo verro de l'ameti. No sein rîdo bin ice, mâ faut adî allâ ein an et on arreve à Rolle po passâ à pî pè la promenârda qu'à ètâ fête po que lè pîoton pouèssant passâ tot lo long dâo lé trant qu'âo tsatî, aprî avâi passâ devant l'île de La Harpe.

On reinmode dâo côté de Gimel yô no quittant lè z'ami Porret, que reintrant tsî leu à Saubraz. Pu, à Cossoné, yô l'ami Baudet reintre dein son tsatî : à revère lè z'ami et bouna santâ.

Dza dèvant Lozena la tropa dâi patoisan coumeince à sè depe-tolyî et, du Lozena cein sarâ tout dâo long tant qu'à que nôûtron brâvo condutteur sarâ tot solet dein s'n onibu. N'ein fé 'na rîde balla veriâ pè on bî câro de nôûtron payî : granmaci à Monsu Burnet que no z'ein a fé cougnâitre on mouî de tsoûsè, et on tot granmaci ai z'ami qu'ant preparâ sta sallyâita âo pecolon, yô tot l'è bin z'u..

F.D.